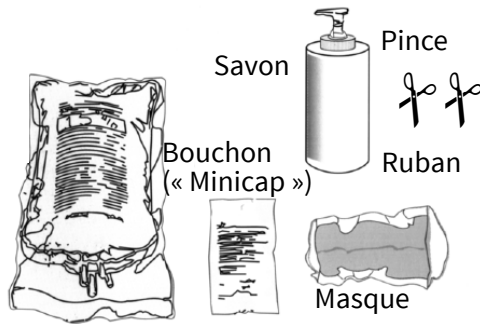


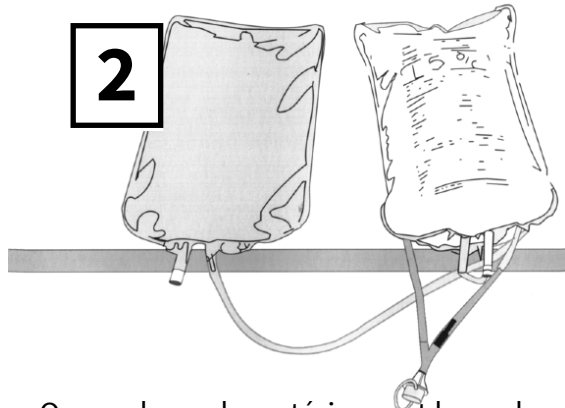
Comment faire un échange avec poches jumelées (Twin Bag™)

Rappels importants

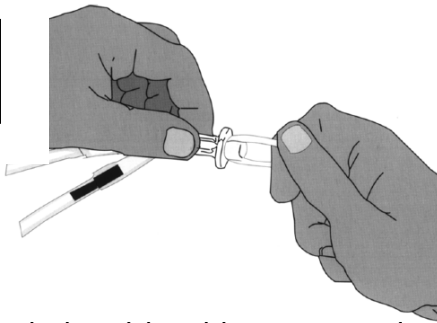
- ☐ Masques
- ☐ Lavage des mains
- ☐ Vérification de vos fournitures
- ☐ Points de connexion
- ☐ Vérification du liquide de vidange
- ☐ Échange effectué dans un endroit propre, sans encombrement ni courant d'air

1

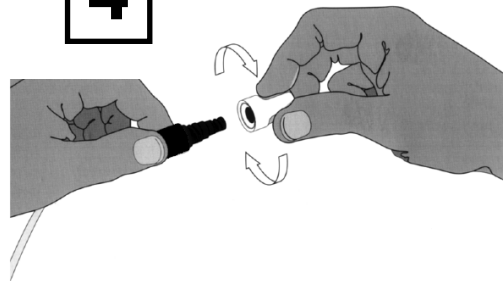
- Mettez un masque et lavez-vous les mains.
- Rassemblez le matériel nécessaire sur une surface propre.
- Vérifiez les éléments suivants des poches jumelées (Twin Bag™) : concentration de la solution, taille des poches, date d'expiration et teneur en calcium.
- Vérifiez la date d'expiration du bouchon (« MiniCap »).

2

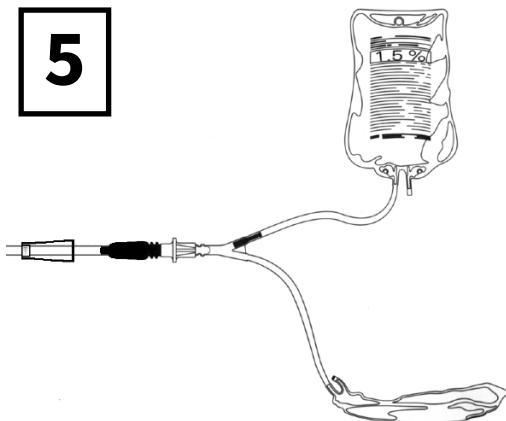
- Ouvrez la poche extérieure et la poche sèche (Twin Bag™).
- Vérifiez s'il y a des fuites sur la poche pleine.
- Vérifiez les orifices d'injection des médicaments.
- Vérifiez la poche vide.
- Vérifiez l'anneau de suspension, le sceau vert et le système en Y.

3

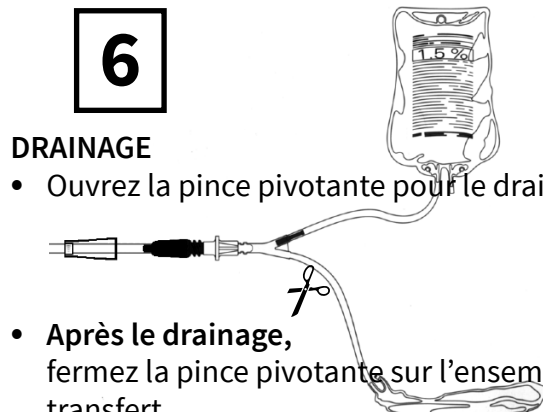
- Fixez la tubulure à la table au niveau du système en Y.
- Exposez l'ensemble de transfert et vérifiez si la pince est fermée.
- Mettez un masque et lavez-vous les mains avec du gel.
- Retirez l'anneau de suspension.

4

- Retirez le bouchon (« MiniCap ») de l'ensemble de transfert.
- Fixez immédiatement le connecteur des poches jumelées (Twin Bag™) à l'ensemble de transfert.

5

- Accrochez la poche de remplissage au poteau et placez la poche de vidange plus bas.

6

DRAINAGE

- Ouvrez la pince pivotante pour le drainage.
- Après le drainage, fermez la pince pivotante sur l'ensemble de transfert.
- Placez la pince sur la tubulure de vidange.
- Placez la poche de vidange sur la table pour la vérifier.

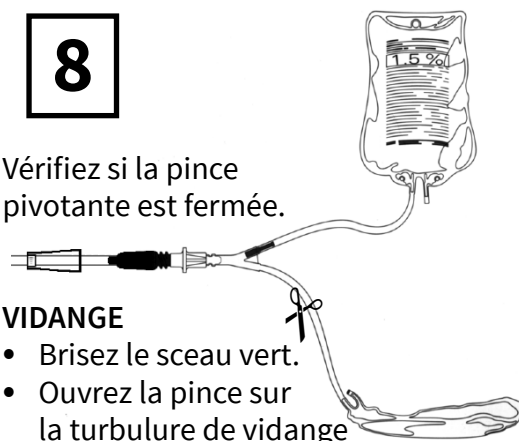
7



- Vérifiez les aspects suivants du liquide de vidange :
 - › Clarté : s'il est trouble, appelez votre unité de dialyse à domicile.
 - › Fibrine : s'il y a de la fibrine, ajoutez de l'héparine comme indiqué.
 - › Sang : si vous ressentez également de la douleur, appelez votre unité de dialyse à domicile.

8

Vérifiez si la pince pivotante est fermée.



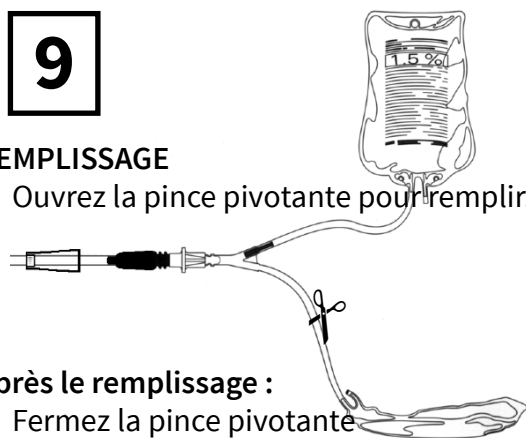
VIDANGE

- Brisez le sceau vert.
- Ouvrez la pince sur la turbulure de vidange pendant 3 secondes.
- Fermez la pince sur la turbulure de vidange.

9

REPLISSAGE

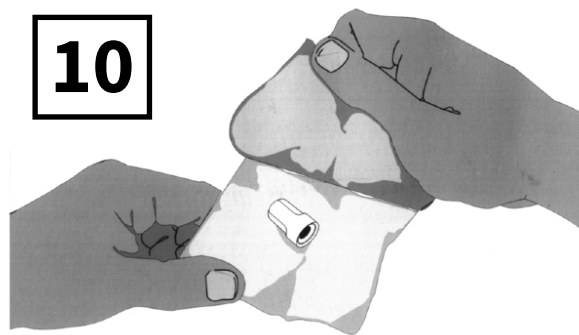
- Ouvrez la pince pivotante pour remplir.



Après le remplissage :

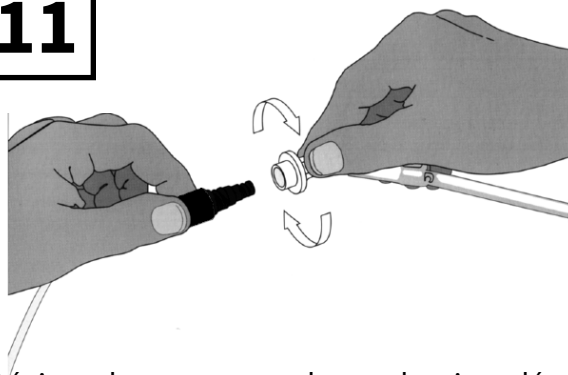
- Fermez la pince pivotante de l'ensemble de transfert.
- Placez la pince sur la tubulure de remplissage.
- Vérifiez si les 3 pinces sont bien fermées.

10



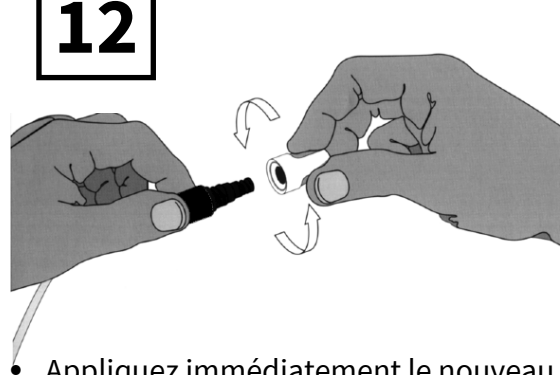
- Mettez un masque.
- Lavez-vous les mains avec du gel.
- Ouvrez l'emballage des bouchons (« MiniCap »).

11



- Dévissez le connecteur des poches jumelées (Twin Bag™) de l'ensemble de transfert. Gardez l'ensemble de transfert dans votre main.

12



- Appliquez immédiatement le nouveau bouchon (« MiniCap ») à l'ensemble de transfert.
- Pesez la poche de vidange et notez son poids.

Problèmes de drainage – Poches jumelées (Twin Bag™)

Problème/cause :	Quoi faire?
1. Pince pivotante	• Vérifiez si elle est ouverte. • Vérifiez sous la pince si la tubulure est coincée.
2. Coude dans la tubulure	• Vérifiez autour du pansement. • Vérifiez le long de la tubulure de vidange. • Vérifiez le ruban adhésif sur le poteau.
3. Fibrine	• Enroulez fermement la tubulure autour d'un crayon, puis relâchez. (Répétez l'opération.)
4. Constipation (incapacité de faire caca)	• Prenez des laxatifs selon les instructions de votre prestataire de soins de santé.
5. Position du corps	• Penchez-vous en avant et en arrière. • Levez-vous ou appuyez sur votre abdomen (région du ventre). • Toussez. • Assurez-vous que la poche de vidange est plus basse que l'abdomen.
6. Poche d'air	• Enroulez fermement la tubulure autour d'un crayon, puis relâchez. (Répétez l'opération.)
7. Poche défectueuse	• Changez pour un nouvel ensemble de poches.

Problèmes de remplissage - Poches jumelées (Twin Bag™)

Problème/cause :	Quoi faire?
1. Pince pivotante	• Vérifiez si elle est ouverte. • Vérifiez sous la pince si la tubulure est coincée.
2. Coude dans la tubulure	• Vérifiez autour du pansement. • Vérifiez le long de la tubulure.
3. Sceau vert non brisé	• Assurez-vous que le sceau vert est brisé. Vous devriez voir un espace à l'endroit où vous avez brisé le sceau vert.
4. Position du corps	• Penchez-vous en avant et en arrière. • Levez-vous ou appuyez sur votre abdomen (région du ventre). • Toussez.
5. Fibrine	• Enroulez fermement la tubulure autour d'un crayon, puis relâchez. (Répétez l'opération.) • Injectez l'héparine dans la poche de remplissage. • Pressez la poche. • Levez le poteau.
6. Constipation	• Prenez des laxatifs selon les instructions de votre prestataire de soins de santé.
7. Poche défectueuse	• Changez pour un nouvel ensemble de poches.

Problèmes mécaniques - Poches jumelées (Twin Bag™)

Problème/cause :	Quoi faire?
1. Ensemble de transfert contaminé avec pince pivotante fermée	• Mettez le bouchon (« MiniCap ») pendant 5 minutes, puis retirez-le et remplacez-le par un bouchon neuf.
2. Pince pivotante non fermée sur l'ensemble de transfert lors du débranchement des poches jumelées (Twin Bag™).	• Fermez la pince pivotante de l'ensemble de transfert, mettez le bouchon (« MiniCap ») pendant 5 minutes, puis retirez-le et remplacez-le par un autre bouchon. • Appelez IMMÉDIATEMENT l'unité de dialyse à domicile. Il s'agit d'une urgence liée à la dialyse. Du personnel infirmier est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.
3. Trou dans la poche de vidange	• Fermez la pince pivotante sur l'ensemble de transfert, puis pincez la tubulure de vidange. Placez le bouchon (« MiniCap ») sur l'ensemble de transfert. • Sortez le nouveau système de poches jumelées (Twin Bag™) et poursuivez l'échange de dialyse.
4. Trou dans la poche de remplissage	• Fixez la pince pivotante sur l'ensemble de transfert. • Pincez la tubulure de remplissage. • Placez le bouchon (MiniCap) sur l'ensemble de transfert. • Appelez IMMÉDIATEMENT l'unité de dialyse à domicile. Il s'agit d'une urgence liée à la dialyse. Du personnel infirmier est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Problème/cause :	Quoi faire?
5. La tubulure se détache de votre cathéter : › Les points de connexion ne sont pas bien serrés. › Une traction est exercée sur le cathéter et la tubulure.	• Utilisez la trousse d'urgence. Placez la pince à cathéter sur votre cathéter, près du site de sortie. • Placez le bouchon à l'extrémité de votre cathéter. • Appelez IMMÉDIATEMENT l'unité de dialyse à domicile. Il s'agit d'une urgence liée à la dialyse. Du personnel infirmier est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.
6. L'aiguille traverse l'orifice de la nouvelle poche.	• Remplacez par un nouvel ensemble de poches jumelées (Twin Bag™) et une nouvelle seringue et aiguille. • Préparez un nouveau médicament.
7. Le nouveau liquide va dans la poche de vidange.	• Faites un autre échange de poches jumelées.
8. Le connecteur des poches jumelées (Twin Bag™) est contaminé.	• Jetez l'ensemble de poches jumelées. • Vérifiez et préparez un nouvel ensemble.

Notes :

Ce dépliant est uniquement conçu à des fins éducatives. Il ne remplace pas les conseils ou le jugement des professionnels de la santé. L'information peut ne pas s'appliquer à toutes les situations. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à les poser à votre prestataire de soins de santé.

Vous trouverez toutes les ressources à l'intention des patients à :
www.nshealth.ca/patient-education-resources?language=French

Pour joindre un infirmier autorisé ou une infirmière autorisée en Nouvelle-Écosse en tout temps :
composez le 8-1-1 ou consultez <https://811.novascotia.ca/?lang=fr>

Préparation : Programme des soins du rein
Conception et gestion : Services de la bibliothèque

FF85-2599 © Janvier 2025 Régie de la santé de la Nouvelle-Écosse
L'information contenue dans cette publication doit être révisée en janvier 2028 ou avant, au besoin.
Pour en savoir plus : <https://library.nshealth.ca/patient-education-resources>